

FEDERAL MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA
AND
THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF HUNGARY
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI EGÉSZSÉGÜGYI MINISZTERIUMA
ÉS
MAGYARORSZÁG FÖLDMŰVELÉSÜGYI MINISZTERIUMA

With regard to Commission Regulation (EC) No. 1266/2007 of 26 October 2007 on implementing rules for Council Directive 2000/75/EC as regards the control, monitoring, surveillance and restrictions on movements of certain animals of susceptible species in relation to bluetongue, and its modifications and integrations;

Hivatkozva a kéknyelv-betegségre fogékony fajokhoz tartozó egyes állatok szállításának ellenőrzése, megfigyelése, felügyelete és korlátozása tekintetében a 2000/75/EK tanácsi irányelv végrehajtási szabályairól szóló 1266/2007/EK rendeletre és annak módosításaira;

According to Article 8, paragraph 1, letter b) of Reg. (EC) n. 1266/2007;
Tekintettel a 1266/2007/EK rendelet 8. cikk (1) bekezdés b) pontjára;

Considering that the Ministry of Agriculture of Hungary has proposed an agreement to reduce the period for moving animals to Austria following vaccination against serotype 4 of the bluetongue virus (BTV) as indicated in Annex III, paragraph 5 of Reg. (EC) n. 1266/2007;

Figyelembe véve, hogy Magyarország Földművelésügyi Minisztériuma bilaterális egyezmény kötését javasolta annak érdekében, hogy a BTV-4 szerotípus ellen vakcinázott fogékony állatokat a 1266/2007/EK rendelet III. melléklet 5. paragrafusában foglaltnál rövidebb várakozási idővel lehessen Ausztriába szállítani;

Considering that the time required to move safe animals is 60 days, which corresponds to the viraemic period in case of BTV infection before immunization;

Tekintettel, hogy az állatok biztonságos szállításához 60 napnak kell eltelnie, mely időtartam megegyezik a vakcinázást megelőző esetleges BTV-fertőzés virémiás időszakának hosszával.

Agree as follows

Megegyezik:

Article 1

1. cikk

1. *Movements of BTV susceptible animals older than 90 days vaccinated by authorized vaccines from Hungarian BTV4 restricted zones to Austria are allowed if.*

a) *28 (twenty eight) days have elapsed from the date of injection, in case of immunological products which require a single dose for eliciting immunity;*

b) *7 (seven) days have elapsed from the date of booster injection, in case of immunological products which require two doses injected with 21 days interval for eliciting immunity;*

1. A 90 napnál idősebb, BTV-4 szerotípus ellen engedélyezett oltóanyaggal vakcinázott kéknyelv-betegségre fogékony állatok Magyarország BTV-4 szerotípus miatt korlátozás alá vont területeiről Ausztriába szállíthatók:

a) 28 nappal a vakcinázást követően, amennyiben az oltóanyag egyszeri beadása szükséges az immunitás kialakulásához;

b) 7 nappal az ismétlődő vakcinázást követően, amennyiben az oltóanyag kétszeri, 21 napos időközzel történő beadása szükséges az immunitás kialakulásához;

2. *The entire vaccination program, including the elapsing time as described in Article 1, should be carried out in Hungary;*

2. A teljes vakcinázási programnak illetve az 1. cikkben leírt várakozási időnek Magyarországon kell letelnie.

3. *To health certificates accompanying BTV susceptible animals as referred to in Article 1 should be added, in conformity with paragraph 5 of Annex III of Reg. (EC) n. 1266/2007, the following sentence:*

"Animal/s vaccinated against BTV4 by vaccine(name of the vaccine) from at least 28 days (date of the vaccination.....) in accordance with Reg. (EC) n. 1266/2007".

3. Az 1. cikk szerinti kéknyelv-betegségre fogékony állatokat kísérő állategészségügyi bizonyítványban az 1266/2007 /EK rendelet III. függelék 5. paragrafusával összhangban az alábbi kiegészítést kell tenni: „Az állat (állatok) a kéknyelv betegség 4-es szerotípusa ellen a (a vakcina elnevezése) vakcinával minimum 28 napja oltva vannak a 1266/2007/EK rendeletnek megfelelően.”

Article 2

2. cikk

1. *Movements of BTV susceptible animals under the age of 90 days, from Hungarian BTV4 restricted zones to Austria, are allowed if born from dams vaccinated against BTV4.*

1. A 90 napnál fiatalabb kéknyelv-betegségre fogékony állatok Magyarország BTV-4 szerotípus miatt korlátozás alá vont területeiről Ausztriába szállíthatók, ha BTV-4 szerotípus ellen vakcinázott anyaállattól származnak;

2. *To health certificates accompanying BTV susceptible animals as referred to in Article 2 should be added, in conformity with paragraph 5 of Annex III of Reg. (EC) n. 1266/2007, the following sentence:*

"Animal/s born from dams vaccinated against BTV4 in accordance with Reg. (EC) n. 1266/2007 "

2. A 2. cikk szerinti kényelv-betegsége fogékony állatokat kísérő állategészségügyi bizonyítványban az 1266/2007 /EK rendelet III. függelék 5. paragrafusával összhangban az alábbi kiegészítést kell tenni: „Az állat (állatok) a kényelv betegség 4-es szerotípusa ellen vakcinázott anyaállattól származik a 1266/2007 /EK rendeletnek megfelelően.”

Article 3

3. cikk

1. TRACES health certificates accompanying the animals should report on point BT-2 the following sentence: "animal/s complying with Article 8 (1) (b) of Reg. (EC) No. 1266/2007".

1. A TRACES bizonyítványon, a BT-2 pont alatt fel kell tüntetni, hogy „Az 1266/2007/EK rendelet 8. cikk (1) bekezdés b) pontjának megfelelő állat(ok).”

2. Hungarian Authorities shall provide to the Austrian Authorities, where relevant, with updated information on entomological surveillance and new outbreaks;

2. A magyar hatóságok, amennyiben szükséges, kötelesek tájékoztatni az osztrák hatóságot a rovarügyi surveillance adatokról és az esetleges új kitörésekről.

3. The provisions of this agreement are effective unless changes or amendments of the Community legislation in force, which affect this agreement or changes of the epidemiological situation are reported, with regard to cases detected in susceptible animals both autochthonous and/or introduced from other Member states.

3. Jelen bilaterális egyezmény mindaddig érvényes, amíg a közösségi szabályozás esetleges módosításai, vagy a járványügyi helyzet változása –figyelembe véve az autochton és/vagy más tagállamból származó fogékony állatoknál detektált kényelvbetegség-eseteket is– felül nem írják azt.

4. This Agreement shall be communicated to the European Commission and changes or amendments shall be agreed and applied in accordance with Article 8, paragraph 2 of Regulation (EC) No. 1266/2007.

4. Jelen egyezményt és esetleges módosításait jóváhagyás céljából meg kell küldeni az Európai Bizottság részére a 1266/2007/EK rendelet 8. cikk (2) bekezdése értelmében.

5. This agreement shall be effective as long as it meets with mutual approval of both parties.

5. Jelen egyezmény mindaddig érvényes, amíg mindkét fél kölcsönös beleegyezésén alapszik.

Federal Minister of Health of the Republic of Austria

Dr.....



Place, Vienna, 21.06.2016

Ministry of Agriculture of Hungary

Dr.....



Bozsi Cs. J. 04.07.2016